

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

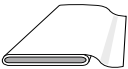
Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

BLUSE BLOUSE BLUSA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur.	114 cm						140 cm					
		34	36	38	40	42	44	34	36	38	40	42	44
A	m	1,50	1,55	1,55	1,55	1,60	1,60	1,30	1,30	1,30	1,35	1,35	1,40
B	m	2,40	2,40	2,45	2,45	2,50	2,50	1,85	1,85	1,85	1,85	1,90	1,90



Viskose, leichte Baumwollstoffe, Kreppstoffe

Viscose-rayon, lightweight cottons, crêpe fabrics

Viscose, cotonnade légère, crêpe

viscose, lichte katoenen stoffen, crêpestoffen

viscosa, cotone leggero, crespato

Viscosa, telas ligeras de algodón, géneros de crep

Viskos, lätta bomullstyger, kräpptyger

Вискозные ткани, легкие хлопчатобумажные ткани, креп

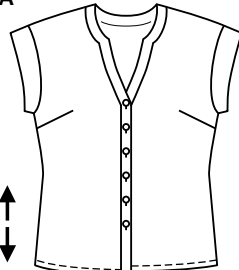
AB: Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка





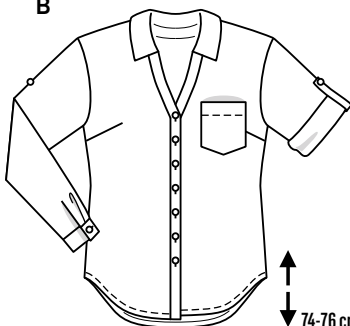
A: 6 x
B: 11 x

A



62-65 cm

B



74-76 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона

linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона

Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка

Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyestervlieselin • волюменфлиз

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETEILA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

AB

3

2x

4

1x

B

6

1x

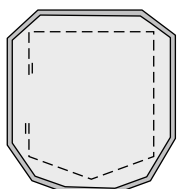
9

2x

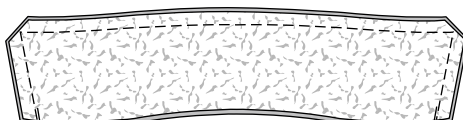
10

2x

1



2



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B	1	Vorderteil 2x
A B	2	Rückenteil 1x
A B	3	Vord. Ausschnittblende 4x
A B	4	Rückw. Ausschnittblende 2x
A	5	Ärmelblende 2x
B	6	Kragen 2x
B	7	Ärmel 2x
B	8	Schlitzbesatz 2x
B	9	Manschette 2x
B	10	Riegel 2x
B	11	Tasche 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach dem Brustumfang, Hosen und Röcke nach dem Hüftumfang. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die **BLUSE A** Teile 1 bis 5, für die **BLUSE B** Teile 1 bis 4 und 6 bis 11 in Ihrer Größe aus.

Gr. 36 bis 44: In Teil 3 die x für Knopflöcher neu einteilen: das oberste im gleichen Abstand zur oberen Kante wie bei Gr. 34. Bei **A** gibt es insg. 6, bei **B** 7 Knopflöcher. Das unterste ist für alle Größen an der gleichen Stelle. Die restl. Knopflöcher in gleichmäßigem Abstand einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➡ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seitl. Kanten ausgleichen. Markierungen für die Knopflöcher neu einteilen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten, außer an Teil 8 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B	1	Front 2x
A B	2	Back 1x
A B	3	Front Neckline Band 4x
A B	4	Back Neckline Band 2x
A	5	Sleeve Band 2x
B	6	Collar 2x
B	7	Sleeve 2x
B	8	Sleeve Vent Facing 2x
B	9	Cuff 2x
B	10	Tab 2x
B	11	Pocket 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:

for the **BLOUSE** view **A** pieces 1 to 5,

for the **BLOUSE** view **B** pieces 1 to 4 and 6 to 11.

Sizes 10 to 18 (36 to 44): Remark the x for the buttonholes on piece 3: Mark the top buttonhole the same distance from upper edge as for size 8 (34). There are a total of 6 buttonholes for view **A**, 7 buttonholes for view **B**. The bottom buttonhole is the same for all sizes. Space the other buttonholes evenly in between.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➡ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out the side edges. Remark the buttonholes.

CUTTING OUT

FABRIC FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces:

5/8" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges except on piece 8 (seam allowance is already included).

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

PIECES DU PATRON:

A B	1	Devant 2x
A B	2	Dos 1x
A B	3	Parement d'encolure devant 4x
A B	4	Parement d'encolure dos 2x
A	5	Parement de manche 2x
B	6	Col 2x
B	7	Manche 2x
B	8	Parementure de fente 2x
B	9	Poignet 2x
B	10	Patte de manche 2x
B	11	Poche 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style : d'après le tour de poitrine pour les robes, blouses, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour la BLOUSE **A** les pièces 1 à 5,
pour la BLOUSE **B** les pièces 1 à 4 et 6 à 11
sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 36 à 44 : sur la pièces 3 tracer les repères x pour les boutons: le repère supérieur à la même distance du bord supérieur que pour la t. 34. Pour **A** il y a en tout 6 boutonniers, pour **B** 7. Le repère inférieur est au même emplacement pour toutes les tailles. Tracer les autres repères à la même distance les uns des autres.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➡ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder

Scinder les pièces du patron le long des lignes indiquées.

Pour rallonger, écartez les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposez les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux. Répartir les repères pour les boutonniers.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –) : c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

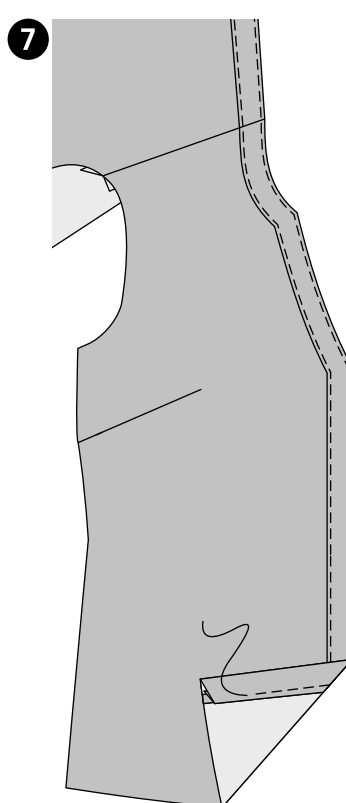
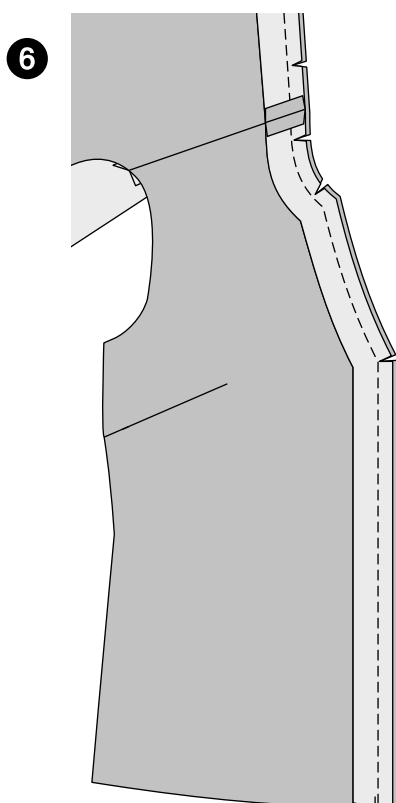
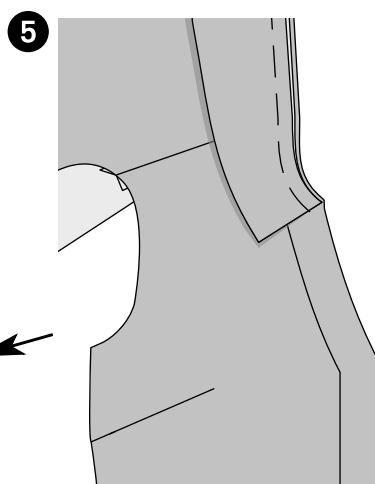
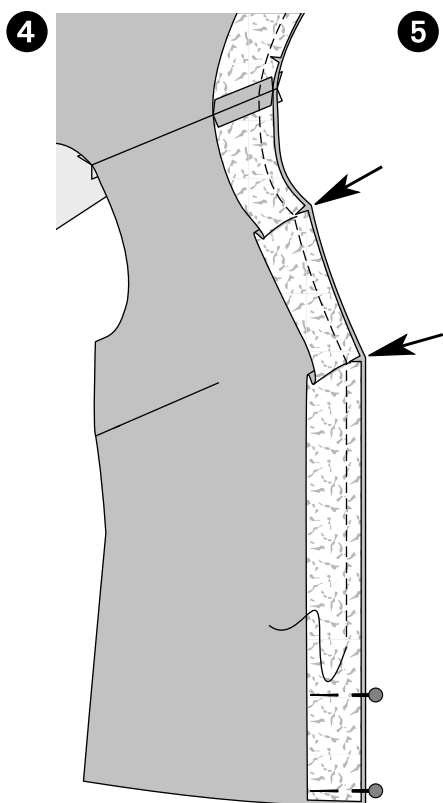
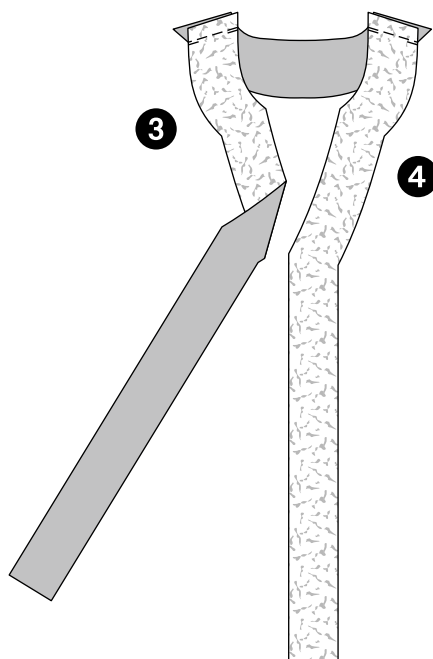
Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET :

1,5 cm pour l'ourlet et à tous les autres bords et coutures, sauf à la pièce 8 (le surplus de couture est compris dans le patron).

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.



EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

Die **Nahtzahlen** geben an wie die Teile zusammengenäht werden. Gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.

 So gekennzeichnete Zeichnungen sind schematische Darstellungen, sie können in den Details vom Originalmodell abweichen.

AB BLUSE

Abnäher

Brustabnäher stecken und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher nach unten bügeln.

Bei **A** die Taillenabnäher am Rückenteil steppen. Abnäher zur rückw. Mitte bügeln.

B

Tasche / linkes Vorderteil

1 Taschenteile rechts auf rechts aufeinanderstecken. Kanten aufeinandersteppen, dabei eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtenden sichern. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

Tasche wenden, bügeln. Obere Kante 3 cm breit absteppen. Tasche, die Anstoßlinie treffend, auf das **linke** Vorderteil stecken und schmal feststeppen.

Kragen nähen

2 Kragenteile rechts auf rechts aufeinanderlegen, Kanten laut Zeichnung aufeinanderstecken und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

Kragen wenden. Kanten heften, bügeln und schmal absteppen. Offene Kanten aufeinanderheften.

AB Schulternähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 2). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

Ausschnittblende

3 Vord. Blenden mit Einlage rechts auf rechts auf die rückw. Blende mit Einlage legen, Schulternähte steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Schulternähte der Blendenteile ohne Einlage genauso steppen.

4 Blende mit Einlage rechts auf rechts auf die vord. Kanten und den Ausschnitt stecken; Schulternähte treffen aufeinander. Steppen. Die Zugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden. Die Zugabe der Blende in die Ecken einschneiden (Pfeile). Zugaben in die Blende bügeln.

5 B: Kragen rechts auf rechts auf die Blende heften (Nahtzahl 9); die Querstriche am Kragen treffen auf die Schulternähte.

6 AB: Blende ohne Einlage rechts auf rechts auf die Blende mit Einlage stecken. Kanten aufeinandersteppen, bei **B** den Kragen zwischenfassen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden.

Zeichnung zeigt A.

7 Blende nach innen wenden, einschlagen und auf die Ansatznaht heften. Blendenkanten von außen schmal absteppen, dabei die Innenkante feststeppen.

KNOPFLÖCHER in die rechte vord. Kante einarbeiten.

Seitennähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte stecken und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

The **seam numbers** on the pattern pieces indicate how to sew the pieces together. Match same seam numbers.

 Illustrations marked with a push-pin are schematic and may differ from the original model in some details.

AB BLOUSE

Darts

Pin bust darts and stitch toward points of darts. Knot ends of thread. Press darts down.

Stitch waist darts on back for view **A**. Press darts toward center back.

B

Pocket / Left Front

1 Pin pocket pieces right sides facing. Stitch edges together, leaving an opening for turning. Backstitch to secure ends of stitching. Trim allowances, trim corners at an angle.

Turn pocket, press. Topstitch upper edge 1¼" (3 cm) wide. Pin pocket to **left** front at abutting line and stitch close to edges.

Construct Collar

2 Pin and stitch collar pieces together with right sides facing. Trim seam allowances, trim corners at an angle.

Turn collar. Baste edges, press and topstitch close to edges. Baste open edges together.

AB Shoulder Seams

Lay fronts right sides together with back. Stitch shoulder seams (seam number 2). Trim allowances, neaten together and press onto back.

Neckline Band

3 Lay front interfaced neckline band pieces right sides together with back interfaced neckline band piece. Stitch shoulder seams. Press allowances open.

Stitch shoulder seams on non-interfaced neckline band likewise.

4 Pin interfaced neckline band right sides together with front edges and neckline, matching shoulder seams. Stitch. Trim allowances, clip curves. Clip allowance of neckline band in corners (arrow). Press allowances onto band.

5 B: Baste collar right sides together with band (seam number 9), matching markings on collar with shoulder seams.

6 AB: Pin non-interfaced neckline band right sides together with interfaced neckline band. Stitch edges together, catching in collar for view **B**. Trim allowances, clip curves.

Illustration shows view A.

7 Turn neckline band to inside, turn in and baste along joining seam. Work from right side of garment to topstitch close to edge, catching inside edge of band.

Work **BUTTONHOLES** on right front edge.

Side Seams

Lay fronts right sides together with back. Pin and stitch side seams. Trim allowances, neaten together and press onto back.

ENTOILAGE

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Les **chiffres-repères** indiquent comment coudre les pièces ensemble. Superposer les chiffres-repères identiques.



Les croquis signalés par ce symbole sont des représentations schématiques dont les détails peuvent différer du modèle original.

AB BLOUSE

Pinces

Épingler et piquer les pinces de poitrine en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pinces vers le bas, repasser.

Pour **A** piquer les pinces de taille sur le dos. Coucher les pinces vers la ligne milieu dos, repasser.

B

Poche / devant gauche

1 Épingler les pièces de la poche, endroit contre endroit. Piquer les bords ensemble en ménageant une ouverture pour retourner la poche. Assurer les extrémités de couture, ép pointer les angles. Retourner la poche, repasser. Surpiquer la poche à 3 cm du bord supérieur. Épingler et piquer la poche à ras du bord, contre la ligne de position, sur le devant **gauche**.

Coudre le col

2 Superposer les pièces du col, endroit contre endroit, épingler et piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus de couture, ép pointer les angles. Retourner le col. Bâtir les bords, repasser, surpiquer au ras des bords. Bâtir les bords ouverts ensemble.

AB

Coutures d'épaule

Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 2). Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher dans le dos, repasser.

Parement d'encolure

3 Poser les parements devant entoilés, endroit contre endroit, sur le parement dos entoilé, piquer les coutures d'épaule. Écarter les surplus au fer. Piquer de même les coutures d'épaule des parements devant et dos non entoilés.

4 Épingler le parement entoilé, endroit contre endroit, sur les bords devant et l'encolure ; superposer les coutures d'épaule. Piquer. Réduire les surplus, cranter sur les arrondis. Entailler le surplus du parement dans les angles (flèches). Coucher les surplus dans le parement, repasser.

5 B : bâtir le col, endroit contre endroit, sur le parement (repère 9); poser les repères transversaux du col sur les coutures d'épaule.

6 AB : épingler le parement non entoilé, endroit contre endroit, sur le parement entoilé. Piquer les bords ensemble, pour **B** saisir le col dans la couture. Réduire les surplus, cranter.

Le croquis représente la blouse A.

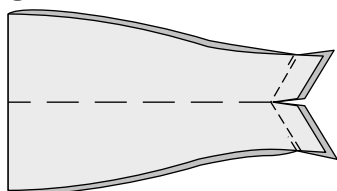
7 Rabattre le parement sur l'envers, remplir et le bâtir sur la couture de montage. Sur l'endroit, surpiquer le parement au ras des bords en piquant aussi le bord intérieur.

Exécuter les BOUTONNIÈRES dans le bord devant droit.

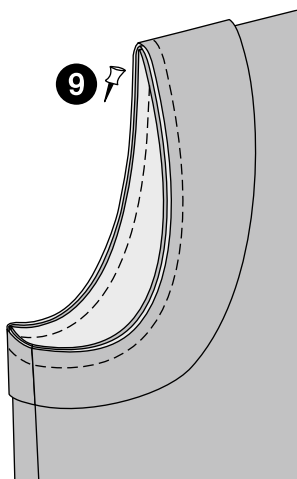
Coutures latérales

Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, épingler et piquer les coutures latérales. Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher dans le dos, repasser.

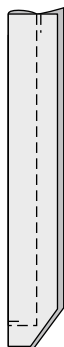
8



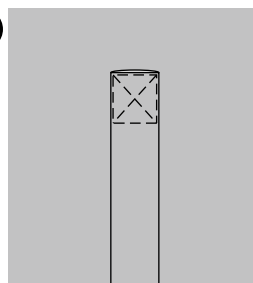
9



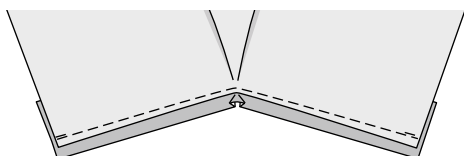
10



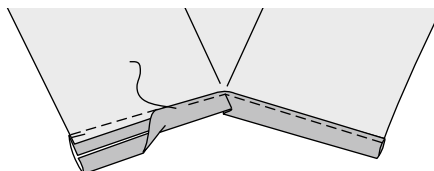
11



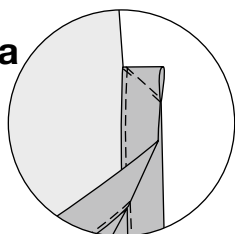
12



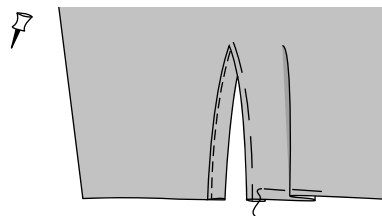
13



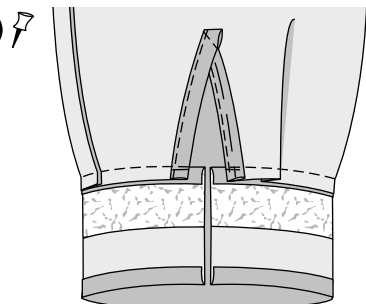
13a



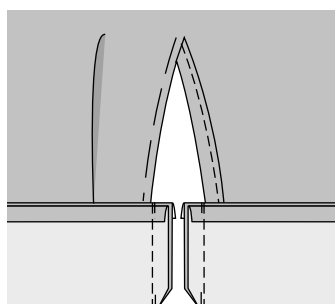
14



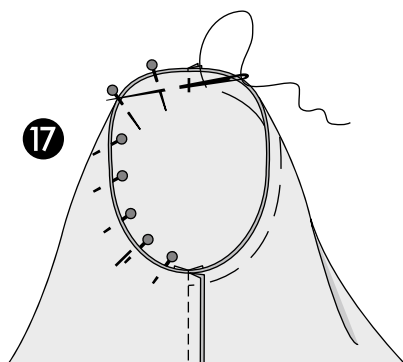
15



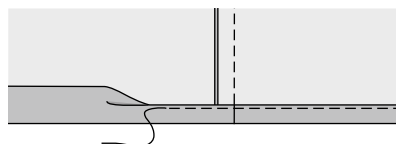
16



17



18



DEUTSCH

A

Ärmelblende

8 Ärmelblende laut Zeichnung zur Rundung schließen. Zugaben zurückschneiden, an der Umbruchlinie einschneiden. Zugaben auseinanderbügeln. Blende an der Umbruchlinie falten, linke Seite innen. Offene Kanten aufeinanderstecken.

9 Ärmelblende rechts auf rechts auf den Armausschnitt stecken; Querstriche 7 treffen aufeinander. Der Querstrich der Blendenmitte trifft auf die Schulternaht. Nähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Vorder- und Rückenteil bügeln.

B

Ärmelriegel

10 Riegel an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Riegel wenden, bügeln. Kanten schmal absteppen. Offene Kante versäubern. KNOPFLOCH an x längs in die Riegel einarbeiten.

11 Riegel mit der versäuberten Kante, die Anstoßlinie treffend, auf die linke Ärmelseite stecken und feststeppen.

Ärmelschlitz

12 Untere Ärmelkante an der Einschnittmarkierung einschneiden. Schnittkanten auseinanderziehen und laut Zeichnung auf den Schlitzbesatz stecken und steppen. Besatz über die Ansatznaht bügeln.

13 Besatz laut Zeichnung nach innen wenden, eingeschlagen an der Ansatznaht festheften und schmal feststeppen (fertige Besatzbreite 1 cm). Schlitz rechts auf rechts falten, am Schlitzende den Besatz laut Zeichnung schräg absteppen (13a).

14 Besatz an der vord. Schlitzkante nach innen umheften. Bügeln. **Falten** der unteren Ärmelkante in Pfeilrichtung einlegen, festheften.

Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 6). Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

Manschetten

15 Manschettenhälfte mit Einlage auf die untere Ärmelkante stecken (Nahtzahl 8). Steppen. Nahtzugaben in die Manschette bügeln. Die Nahtzugabe der anderen langen Kante umbügeln.

16 Manschette an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Schmalseiten aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Manschette an der Umbruchlinie nach innen umheften, an der Ansatznaht festheften. Manschettenkanten schmal absteppen, dabei die innere Kante feststeppen.

KNOPFLOCH in die vord. Manschettenkante quer einarbeiten.

Ärmel einsetzen

17 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 3 Punkte für den "Sitz" entscheidend:
➔ Die Querstriche 7 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinander treffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

Saum

18 Saum umbügeln, einschlagen und feststecken. Saum schmal feststeppen.

KNÖPFE auf die linke Blende und bei **B** auf die Manschetten und für die Ärmelriegel an x auf die Ärmel nähen.

ENGLISH

A

Sleeve Band

8 Join ends of sleeve band together to form a round. Trim allowances, clip on fold line. Press allowances open. Fold sleeve band on fold line, wrong side facing in. Pin open edges together.

9 Pin sleeve band right sides together with armhole edge, matching markings 7. Match marking in middle of sleeve band with shoulder seam. Match seams. Stitch. Trim allowances, neaten together and press onto front and back.

B

Sleeve Tab

10 Fold tab piece on fold line, right side facing in. Stitch edges together as illustrated. Trim allowances, trim corners at an angle. Turn sleeve tab, press. Topstitch close to edges. Neaten open edge. Work a lengthwise BUTTONHOLE at x-marking on tab.

11 Pin neaten edge of tab on wrong fabric side of sleeve at abutting line and stitch.

Sleeve Vent

12 Slash lower sleeve edge at marking. Spread cut edges apart and pin to vent facing as illustrated. Stitch edge to facing close to edge.

Press facing over joining seam.

13 Turn facing to inside as illustrated, turn in and baste along joining seam. Stitch facing close to edge for a finished width of $\frac{3}{8}$ " (1 cm).

Lay vent closed with right sides together, miter facing at top of vent as illustrated (13a).

14 Baste facing at front edge of sleeve vent to inside. Press. Lay **pleat** at lower sleeve edge in arrow direction, baste.

Fold sleeves lengthwise, right side facing in. Stitch. **sleeve seams** (seam number 6). Trim seam allowances, neaten together and press to one side.

Cuffs

15 Pin interfaced half of cuff to lower sleeve edge (seam number 8). Stitch. Press seam allowances onto cuff. Press seam allowance at other long edge to inside.

16 Fold cuff on fold line, right side facing in. Stitch across ends. Trim seam allowances, trim corners at an angle.

Baste cuff to inside on fold line, baste at joining seam. Topstitch close to edges of cuff, catching inside edge.

Work a crosswise BUTTONHOLE at front edge of cuff.

Setting in Sleeves

17 Pin sleeves into armholes with right sides facing. When setting in sleeves, 3 points are important for proper fit:
➔ Match markings 7 on sleeve and front. Match sleeve seams with side seams. Match marking at sleeve cap with shoulder seam. Baste and stitch sleeves from sleeve side.

Trim seam allowances, neaten together and press toward sleeves.

Hem

18 Press hem to inside, turn in and pin. Stitch a narrow hem.

Sew BUTTONS on left band and for view **B** also on cuffs and for sleeve tabs at x-markings on sleeves.

A

Parement de manche

8 Fermer le parement de manche selon le croquis en rond. Réduire les surplus, cranter sur la ligne de pliure. Écarter les surplus au fer. Plier le parement sur la ligne de pliure, l'envers à l'intérieur. Épingler les bords ouverts ensemble.

9 Épingler le parement de manche, endroit contre endroit, sur l'emmanchure ; superposer les repères transversaux 7. Poser le repère transversal de la ligne milieu du parement sur la couture d'épaule. Superposer les coutures. Piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher dans le devant et le dos, repasser.

B

Patte de manche

10 Plier la patte sur la ligne de pliure, l'endroit à l'intérieur. Piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus, épinner les angles. Retourner la patte, repasser. Piquer au ras des bords. Surler les bords ouverts. Exécuter la BOUTONNIÈRE selon x verticalement dans la patte.

11 Épingler et piquer la patte avec le bord surfilé, contre la ligne de position sur l'envers de la manche.

Fente de manche

12 Fendre le bord inférieur de manche selon le tracé. Écarter les bords de fente, épingler et les piquer selon le croquis sur la parementure de fente. Coucher la parementure sur la couture de montage, repasser.

13 Rabattre la parementure selon le croquis sur l'envers, remplir, la bâtir sur la couture de montage et piquer au ras du bord (largeur terminée de la parementure 1 cm). Plier les bords de la fente, endroit contre endroit, à l'extrémité de la fente piquer la parementure selon le croquis en biais (13a).

14 Plier et bâtir la parementure au bord devant de fente sur l'envers. Repasser. Former les **plis** du bord inférieur de manche selon la flèche, les bâtir.

Plier les manches dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les **coutures de manche** (chiffre-repère 6). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher sur un côté, repasser.

Poignets

15 Épingler la moitié entoillée du poignet sur le bord inférieur de manche (chiffre-repère 8). Piquer. Coucher les surplus de couture dans le poignet, repasser. Plier le surplus du second grand côté sur l'envers, repasser.

16 Plier le poignet sur la ligne de pliure, l'endroit à l'intérieur. Piquer les petits côtés ensemble. Réduire les surplus de couture, épinner les angles. Plier et bâtir le poignet suivant la ligne de pliure sur l'envers, le bâtir sur la couture de montage. Piquer le poignet au ras des bords, en piquant aussi le bord intérieur.

Faire la BOUTONNIÈRE horizontale dans le bord devant du poignet.

Montage des manches

17 Pour garantir un tombé impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant 3 points : ➔ Superposer les repères transversaux 7 des manches et des devants. Poser les coutures de manche sur les coutures latérales. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture d'épaule. Bâtir et piquer les manches en procédant par l'épaisseur de manche. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble, les coucher dans la manche, repasser.

Ourlet

18 Plier l'ourlet sur l'envers, repasser, remplir et l'épingler. Piquer l'ourlet au ras du bord.

Coudre les BOUTONS sur le parement gauche et pour B sur les poignets et pour les pattes de manche sur les manches selon x.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand 2x
 A B 2 achterpand 1x
 A B 3 voorste halsbies 4x
 A B 4 achterste halsbies 2x
 A 5 mouwbies 2x
 B 6 kraag 2x
 B 7 mouw 2x
 B 8 splitbeleg 2x
 B 9 manchet 2x
 B 10 patje 2x
 B 11 zak 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
 voor BLOUSE A de delen 1 tot 5,
 voor BLOUSE B de delen 1 tot 4 en 6 tot 11
 in de betreffende maat.

Maat 36 tot 44: in deel 3 de x voor de knoopsgaten opnieuw indelen: het bovenste op dezelfde afstand tot de bovenrand net als bij maat 34. Bij A zijn er in totaal 6, bij B 7 knoopsgaten. Het onderste knoopsgat geldt voor alle maten. De andere knoopsgaten op gelijkmatige afstanden indelen.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als je groter of kleiner bent, kun je het patroon bij de getekende lijnen 'hier verlengen of inkorten' aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➡ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo ga je te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat je in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat je in wilt korten). De zijranden weer mooi verlopend maken. De tekeningjes voor de knoopsgaten opnieuw indelen.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad zie je hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden, behalve bij deel 8 (al incl. naad).

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekeningjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING

Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof onstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 davanti 2x
 A B 2 dietro 1x
 A B 3 rifinitura scollo davanti 4x
 A B 4 rifinitura scollo dietro 2x
 A 5 bordino manica 2x
 B 6 colletto 2x
 B 7 manica 2x
 B 8 ripiego spacco 2x
 B 9 polsino 2x
 B 10 linguetta 2x
 B 11 tasca 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DEL TAGLIO

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle della tabella burda style: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
 per la BLUSA A le parti 1 - 5,
 per la BLUSA B le parti 1 - 4 e 6 - 11
 relative alla taglia scelta.

Taglie dalla 36 alla 44: distribuire ex-novo le x per gli occhielli sulla parte 3: quello superiore alla stessa distanza dal bordo superiore come indicato per la taglia 34. Per A gli occhielli sono 6, per B 7. La posizione dell'occhiello inferiore è uguale per tutte le taglie. Riportare gli altri occhielli a distanze regolari fra di loro.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se siete più alte o più basse, dovete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➡ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure in cm.

Come si fa

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare distanziare le parti per i cm necessari.

Per accorciare sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.

Pareggiare i bordi laterali.

Distribuire ex-novo i contrassegni per gli occhielli.

TAGLIO

La RPIEGATURA DELLA STOFFA (– – –) è sempre il centro del cartamodello ma mai un bordo o una cucitura. La parte va tagliata doppia, la ripiegatura della stoffa forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello, che sullo schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre le parti del cartamodello sulla stoffa.

AB

Se il tessuto è semplice appuntare le parti sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno, quindi le parti vanno appuntate sul rovescio. Le parti che, nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa, vanno tagliate sempre per ultime nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO

1,5 cm all'orlo e a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne che alla parte 8 (il margine è già compreso).

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla carta copiativa.

RINFORZO

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 delantero 2 veces
- A B 2 espalda 1 vez
- A B 3 ribete delantero escote 4 veces
- A B 4 ribete posterior escote 2 veces
- A 5 ribete manga 2 veces
- B 6 cuello 2 veces
- B 7 manga 2 veces
- B 8 vista de abertura 2 veces
- B 9 puño 2 veces
- B 10 trabilla 2 veces
- B 11 bolsillo 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones para la BLUSA **A** las piezas 1 a 5, para la BLUSA **B** las piezas 1 a 4 y 6 a 11 en la talla correspondiente.

Tallas 36 a 44: en la pieza 3 hacer de nuevo las marcas (x) para los ojales, el superior a la misma distancia del canto superior como en la talla 34. En **A** hay en total 6 ojales, en **B** 7 ojales, el inferior vale para todas las tallas en el mismo punto. Dibujar los ojales restantes a distancias iguales entre sí.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➡ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas de patrón por las líneas marcadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos de patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales. Repartir las marcas para los ojales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MARGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes, excepto en la pieza 8 (el margen de costura ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortar según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Framstycke 2x
- A B 2 Bakstycke 1x
- A B 3 Främre halsringningsslä 4x
- A B 4 Bakre halsringningsslä 2x
- A 5 Ärmslä 2x
- B 6 Krage 2x
- B 7 Ärm 2x
- B 8 Sprundinfodring 2x
- B 9 Manschett 2x
- B 10 Slejf 2x
- B 11 Ficka 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för BLUSEN **A** delarna 1 till 5, för BLUSEN **B** delarna 1 till 4 och 6 till 11.

Stl. 36 till 44: Dela in x-markeringarna för knapphålen i del 3 på nytt: den översta lika långt till den övre kanten som vid storlek 34. För **A** totalt 6, för **B** totalt 7 knapphål. Det nedersta är på samma plats för alla storlekar. Rita in de övriga med jämna mellanrum.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➡ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna. Dela in markeringarna för knapphålen på nytt.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

1,5 cm fäll och i alla andra kanter och sömmar, utom på del 8 (sömsmån är redan inräknad).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

А В	1	Полочка 2х
А В	2	Спинка 1х
А В	3	Планка пол. с отд. бейкой горл. 4х
А В	4	Отделочная бейка горл. спинки 2х
А	5	Отделочная бейка проймы 2х
В	6	Воротник 2х
В	7	Рукав 2х
В	8	Обтачка разреза рукава 2х
В	9	Манжета 2х
В	10	Пата рукава 2х
В	11	Карман 2х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило: для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бёдер. При необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

АВ

Вырежьте из листа выкроек для БЛУЗКИ А детали 1 - 5, для БЛУЗКИ В детали 1 - 4 и 6 - 11 нужного размера.

Размеры 36 - 44: на детали выкройки 3 заново поставить метки петель (х). Метку верхней петли поставить на таком же расстоянии от края горловины, как у размера 34. Для А поставить метки 6 петель, для В - метки 7 петель. Метка нижней петли одна для всех размеров. Метки остальных петель поставить с одинаковыми интервалами.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определённым линиям и на одинаковую величину.

Это делается так:

Разрежьте деталь выкройки по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужную величину.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужную величину.

Выворачивайте боковые края. Заново поставьте метки петель.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональный вариант расположения деталей бумажной выкройки на ткани.

АВ

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см - на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 8 (припуски на швы уже учтены в выкройке).

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя с помощью копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на

TUSSENVOERING

Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

De **naadcijfers** in de delen geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid moeten worden. Dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

 De tekeningen die met dit symbool aangegeven zijn, zijn slechts een schematische weergave; de details kunnen van het originele model afwijken.

AB BLOUSE

Coupenaden

Coupenaden rijgen en tot een punt stikken. Draadjes knopen. De couponaden naar onderen toe strijken.

Bij **A** de taillefiguurnaden bij het achterpand stikken. De figuurnaden naar middenachter toe strijken.

B

Zak / linker voorpand

1 Zakdelen op elkaar spelden (goede kanten op elkaar). De randen op elkaar stikken, daarbij een stukje naad om te keren openlaten. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. Zak keren, strijken. De bovenrand 3 cm breed doorstikken. Zak bij de lijnen op het **linker** voorpand vastspelden en smal vaststikken.

Kraag naaien

2 De kraagdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de randen volgens de tekening op elkaar spelden en stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. Kraag keren. De randen rijgen, strijken en smal doorstikken. Open rand dichtrijgen.

AB Schouderaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden stikken (naadcijfer 2). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Halsbies

3 Het verstevigde achterste biesdeel op het verstevigde voorste biesdeel leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden stikken. Naden openstrijken. De schouderaden van de niet-verstevigde biesdelen op dezelfde manier stikken.

4 Verstevigde biesdeel op de voorpanden en de halsrand vastspelden (goede kanten op elkaar); de schouderaden liggen op elkaar. Stikken. De naden bijknippen, bij de ronde randen enkele keren inknippen. De naad van de bies bij de hoeken inknippen (pijl). De naad naar de bies toe strijken.

5 B: de kraag op de halsbies vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 9), de streepjes van de kraag liggen bij de schouderaden.

6 AB: niet-verstevigde bies op de verstevigde bies vastspelden (goede kanten op elkaar). Randen op elkaar stikken, bij **B** de kraag mee vastzetten. De naden bijknippen, inknippen.

Tekening: model A.

7 De bies naar binnen omvouden, inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen. De randen van de bies aan de buitenkant smal doorstikken, daarbij de binnenrand vaststikken.

KNOOPSGATEN bij de rechtervoorrand maken.

Zijnaden

Voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden spelden en stikken. De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

RINFORZO

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

I **numeri di congiunzione** (NC) indicano dove cucire insieme le parti; gli stessi numeri devono sempre combaciare.

 Le illustrazioni contrassegnate da questo simbolo sono schematiche e possono differire nei dettagli dal modello originale.

AB BLUSA

Pinces

Appuntare le pince del seno e cucirle a punta. Annodare i fili e stirare le pince verso il basso.

Per **A** cucire le pince in vita sul dietro e stirarle verso il centro dietro.

B

Tasca / Davanti sinistro

1 Appuntare insieme le parti per la tasca diritto su diritto. Cucire insieme i bordi lasciando aperto un tratto per poter rivoltare la tasca. Fermare le cuciture a dietropunto. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Rivoltare la tasca e stirare. Cucire a 3 cm dal bordo superiore. Appuntare la tasca sul davanti **sinistro** facendola combaciare con la linea d'incontro e cucirla a filo dei bordi.

Cucire il colletto

2 Disporre le parti del colletto diritto su diritto, appuntare insieme i bordi come illustrato e cucire. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Rivoltare il colletto. Imbastire i bordi, stirare il colletto e cucirlo a filo dei bordi. Imbastire insieme i bordi aperti.

AB Cuciture alle spalle

Disporre i davanti sul dietro, diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 2). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

Rifinitura scollo

3 Disporre le rifiniture davanti con rinforzo, diritto su diritto, sulla rifinitura dietro con rinforzo e chiudere le cuciture delle spalle. Stirare aperti i margini. Chiudere allo stesso modo le cuciture alle parti non rinforzate.

4 Appuntare le rifiniture rinforzate, diritto su diritto, sui bordi davanti e sullo scollo; le cuciture delle spalle combaciano. Cucire. Rifilare i margini ed inciderli sugli arrotondamenti. Incidere negli angoli il margine della rifinitura (frecce). Stirare i margini verso la rifinitura.

5 B: imbastire il colletto sulla rifinitura, diritto su diritto (NC 9); i trattini sul colletto combaciano con le cuciture delle spalle.

6 AB: appuntare la rifinitura senza rinforzo su quella con rinforzo, diritto su diritto. Cucire insieme i bordi, per **B** comprendere il colletto. Rifilare i margini ed inciderli.

La figura mostra il modello A.

7 Piegare la rifinitura verso l'interno, ripiegarla ed imbastirla sulla cucitura d'attaccatura. Cucire dal diritto a filo dei bordi, fissando così il bordo interno.

Eseguire gli OCCHIELLI sul bordo davanti destro.

Cuciture laterali

Disporre i davanti sul dietro, diritto su diritto, appuntare le cuciture laterali. Chiudere le cuciture. Rifilare i margini e stirarli verso il dietro.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Los **números de costura** muestran por dónde se unen las piezas. Los números iguales coinciden superpuestos.

Los dibujos marcados de esta manera son representaciones esquemáticas que pueden variar en los detalles al modelo original.

AB BLUSA

Pinzas

Prender las pinzas del pecho y coserlas en punta. Anudar los hilos. Plancharlas hacia abajo.

En **A** coser las pinzas del talle en la espalda. Plancharlas hacia el medio posterior.

B

Bolsillo / delantero izquierdo

1 Prender superpuestas las piezas de bolsillo derecho contra derecho. Coser montados los cantos, dejando una abertura para dar la vuelta. Asegurar los extremos de costura. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo. Girar el bolsillo, planchar. Pespuntar el canto superior 3 cm de ancho. Prender el bolsillo en el delantero **izquierdo**, haciendo coincidir la línea de ajuste y respuntar al ras.

Coser el cuello

2 Superponer las piezas de cuello derecho contra derecho, prender y coser montados los cantos según dibujo. Recortar los márgenes de costura, en las esquinas cortar en sesgo. Girar el cuello. Hilvanar los cantos, planchar y respuntar al ras. Hilvanar montados los cantos abiertos.

AB Costuras hombro

Colocar los delanteros en la espalda derecho contra derecho, coser las costuras hombro (número 2). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

Ribete del escote

3 Poner los ribetes delanteros con entretela sobre el ribete posterior con entretela derecho contra derecho, coser las costuras hombro. Planchar los márgenes abiertos. Coser igual las costuras hombro de las piezas de ribete sin entretela.

4 Prender el ribete con entretela en los cantos delanteros y en el escote derecho contra derecho, las costuras hombro coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes, en las curvas dar unos cortes. Piquetear el margen del ribete en las esquinas (flechas). Planchar los márgenes en el ribete.

5 **B**: Hilvanar el cuello al ribete derecho contra derecho (número 9), las marcas horizontales en el cuello coinciden en las costuras hombro.

6 **AB**: Prender el ribete sin entretela en el ribete con entretela derecho contra derecho. Coser montados los cantos, en **B** interponer el cuello. Recortar los márgenes, dar unos cortes.

El dibujo muestra A.

7 Girar el ribete hacia dentro, remeter e hilvanar en la costura de aplicación. Pespuntar al ras los cantos por fuera, pillando el canto interno.

Bordar los OJALES en el canto delantero derecho.

Costuras laterales

Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, prender y coser las costuras laterales. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstyg till tygets rätsida.

Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop. Samma sömnummer möter varandra.

Teckningar med denna markering är schematiska och detaljerna kan avvika något från originalmodellen.

AB BLUS

Insnitt

Nåla bystinsnitten och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten nedåt.

Sy för **A** midjeinsnitten på bakstycket. Pressa insnitten mot mitt bak.

B

Ficka / vänster framstycke

1 Nåla ihop fickdelarna räta mot räta. Sy ihop kanterna, men lämna en öppning för att vända igenom. Fäst sömändarna. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd fickan, pressa. Kantsticka den övre kanten 3 cm brett. Nåla fast fickan mot placeringslinjen på **vänster** framstycke och sy fast den smalt.

Sy kragen

2 Lägg kragdelarna räta mot räta, nåla och sy ihop kanterna enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd kragen. Träckla kanterna, pressa och kantsticka dem smalt. Träckla ihop de öppna kanterna.

AB Axelsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 2). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i bakstycket.

Halsringningslå

3 Lägg de främre slåarna med mellanlägg räta mot räta på den bakre slån med mellanlägg, sy axelsömmarna. Pressa isär sömsmånerna. Sy axelsömmarna på slådelarna utan mellanlägg på samma sätt.

4 Nåla fast slån med mellanlägg räta mot räta på de främre kanterna och halsringningen; axelsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna. Jacka sömsmånerna på slån i hörnen (pilar). Pressa in sömsmånerna i slån.

5 **B**: Träckla fast kragen räta mot räta på slån (sömnummer 9); tvärstrecken på kragen möter axelsömmarna.

6 **AB**: Nåla fast slån utan mellanlägg räta mot räta på slån med mellanlägg. Sy ihop kanterna, ta för **B** med kragen emellan. Klipp ner och jacka sömsmånerna.

Teckningen visar A.

7 Vänd in slån, vik in och sy fast den på fastsättningssömmen. Kantsticka slåkanterna smalt från utsidan, samtidigt sys innerkanten fast.

Sy i KNAPPHÅL i höger främre kant.

Sidsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, nåla och sy sidsömmarna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i bakstycket.

ПРОКЛАДКА

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При смётывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную смёточными стежками.

Цифровые контрольные метки показывают, как стачивать детали кроя - одинаковые метки должны совпасть.



Помеченные данным значком рисунки являются схематичными изображениями, которые могут отличаться в деталях от оригинальной модели.

АВ

БЛУЗКА

Вытачки

Вытачки на груди сколоть и стачать к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить вниз.

У А стачать на спинке вытачки талии. Глубины вытачек заутюжить к линии середины спинки.

В

Накладной карман / Левая полочка

❶ Детали кармана сложить лицевыми сторонами, срезы сколоть и стачать по периметру, оставив в одном из швов открытым участок для выворачивания кармана. На концах швов сделать закрепки. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.

Карман вывернуть, приутюжить. Карман отстрочить на 3 см ниже верхнего края. Карман наложить на левую полочку по линии совмещения, приколоть и настрочить в край.

Воротник чисто вытачать

❷ Детали воротника сложить лицевыми сторонами, сколоть и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.

Воротник вывернуть, края выметать, приутюжить и отстрочить в край. Открытые срезы сметать.

АВ

Плечевые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 2). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Планки для застёжки полочек и отделочная бейка горловины

❸ Дублированные прокладкой планки для застёжки полочек, цельнокроенные с отделочными бейками горловины, сложить с отделочной бейкой горловины спинки лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы. Припуски швов разутюжить.

На не дублированных прокладкой отделочных бейках стачать плечевые срезы так же.

❹ Дублированные прокладкой планки для застёжки и отделочные бейки горловины сложить с блузкой лицевыми сторонами и приколоть к срезам бортов и горловины, совместив плечевые швы. Притачать. Припуски швов срезать близко к строчке, на скруглённых участках надсечь. Припуски беек надсечь у уголков горловины (стрелки). Припуски швов заутюжить на бейки и планки.

❺ В: воротник вметать в горловину бейки (контрольная метка 9), совместив поперечные метки воротника с плечевыми швами бейки.

❻ АВ: не дублированные прокладкой планки для застёжки полочек и отделочную бейку горловины наложить лицевой стороной на лицевую сторону уже притачанных планок и бейки, дублированных прокладкой, и приколоть. Срезы стачать, у В прихватить воротник. Припуски швов срезать близко к строчке, надсечь.

На рисунке показана модель А.

NEDERLANDS

A

Mouwbies

8 De korte randen van de mouwbies op elkaar stikken. De naad bijknippen, bij de vouwlijn inknippen. Naad openstrijken. De bies bij de vouwlijn dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). De open rand dichtspelden.

9 De mouwbies bij de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar); de streepjes 7 liggen op elkaar. Het streepje van de bies ligt bij de schoudernaad. De naden liggen op elkaar. Stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het voor- en achterpand toe strijken.

B

Mouwpatje

10 Patje bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). De randen volgens de tekening op elkaar stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. Patjes keren, strijken. Randen smal doorstikken. Het open uiteinde zigzaggen. KNOOPSGAT vanaf x bij het patje maken.

11 Patje met de gezigzagde rand bij de lijn op de verkeerde kant van de mouw vastspelden en vaststikken.

Mouwsplit

12 De onderrand van de mouw bij de lijn inknippen. De splitranden tot een rechte rand openleggen en volgens de tekening op het splitbeleg vastspelden en vaststikken. Beleg over de aanzetnaad heen strijken.

13 Beleg volgens de tekening naar binnen keren, inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen en smal vaststikken (afgewerkte breedte van het beleg 1 cm). Split dubbelvouwen (goede kant binnen), bij het einde van het split het beleg volgens de tekening schuin doorstikken (13a).

14 Beleg bij de voorste splitrand naar binnen omvouwen, rijgen. Strijken. De plooien bij de onderrand in de richting van de pijl inleggen, vastrijgen.

De mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De mouwnaden stikken (naadcijfer 6). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

Manchetten

15 Het verstevigd deel van de manchet op de onderrand van de mouw vastspelden (naadcijfer 8). Stikken. De naad naar de manchet toe strijken. De andere lange rand omstrijken.

16 Manchet bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). De korte randen op elkaar stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. Manchet bij de vouwlijn naar binnen omvouwen, vastrijgen, bij de aanzetnaad vastrijgen. De manchetten rondom smal doorstikken, daarbij de binnenrand vaststikken.

KNOOPSGAT bij de voorste rand van de manchet in dwarsrichting maken.

Mouwen inzetten

17 De mouwen bij de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende 3 punten letten:

➔ De streepjes 7 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De mouwen vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de mouw toe strijken.

Zoom

18 Zoom omstrijken, inslaan en vastspelden. Zoom smal vaststikken.

KNOPEN bij de linker bies, bij B bij de manchetten en voor het mouwpatje bij x op de mouw vastnaaien.

ITALIANO

A

Bordini manica

8 Chiudere ad anello il bordini come illustrato. Rifilare i margini ed inciderli sulla linea di ripiegatura. Stirare aperti i margini. Piegare il bordini lungo la linea di ripiegatura, il rovescio è all'interno. Appuntare insieme i bordi aperti.

9 Appuntare il bordini sullo scallo, dritto su dritto; i trattini 7 combaciano. Il trattino al centro del bordini combacia con la cucitura delle spalle. Le cuciture combaciano. Cucire. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il davanti e dietro.

B

Linguetta sulle maniche

10 Piegare la linguetta lungo la linea di ripiegatura, il dritto è all'interno. Cucire insieme i bordi come illustrato. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Rivoltare la linguetta e stirare. Cucire a filo dei bordi. Rifinire i bordi aperti. Eseguire l'OCCHIELLO per lungo sulla x della linguetta.

11 Appuntare il bordo rifinito della linguetta sul rovescio della manica facendolo combaciare con la linea d'incontro. Cucire.

Spacco alle maniche

12 Incidere il bordo inferiore della manica lungo il contrassegno. Aprire i bordi tagliati, appuntarli sul ripieg dello spacco come illustrato. Cucire. Stirare il ripieg sulla cucitura d'attaccatura.

13 Piegare verso l'interno il ripieg come illustrato, imbastirlo ripiegandolo sulla cucitura d'attaccatura e cucirlo a filo del bordo (altezza finita del ripieg 1 cm). Piegare lo spacco dritto su dritto, sull'estremità dello spacco cucire il ripieg in isbieco come illustrato (13a).

14 Imbastire il ripieg verso l'interno sul bordo davanti dello spacco. Stirare. Montare le pieghe sul bordo inferiore delle maniche nella direzione delle frecce ed imbastirle.

Piegare le maniche per lungo, il dritto è all'interno. Chiudere la cucitura (NC 6). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

Polsini

15 Appuntare la metà rinforzata del polsino sul bordo inferiore delle maniche (NC 8). Cucire. Stirare i margini verso il polsino. Stirare verso l'interno il margine all'altro bordo lungo.

16 Piegare i polsini lungo la linea di ripiegatura, il dritto è all'interno. Cucire insieme i lati stretti. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Imbastire il polsino ripiegandolo verso l'interno lungo la linea di ripiegatura ed imbastirlo sulla cucitura d'attaccatura. Impunturare a filo dei bordi cucendo così il bordo interno del polsino.

Eseguire un OCCHIELLO orizzontale sul bordo davanti di ogni polsino.

Inserire le maniche

17 Appuntare le maniche sugli scalfi dritto su dritto. I prossimi passaggi sono importanti per ottenere una perfetta vestibilità.

➔ I trattini 7 sulle maniche e sui davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche e quelle laterali devono combaciare. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. L'ampiezza molleggiata va distribuita in modo da non formare delle pieghe. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

Orlo

18 Stirare l'orlo verso l'interno, ripiegarlo, appuntarlo e cucirlo a filo del bordo.

Attaccare i BOTTONI sulla lista sinistra, per B sui polsini e, per le linguette, sulle x delle maniche.

ESPAÑOL

A

Ribete manga

8 Cerrar en redondo el ribete según dibujo. Recortar los márgenes, en la línea de doblez dar unos cortes. Planchar los márgenes abiertos. Doblar el ribete por la línea de doblez, el revés queda dentro. Prender montados los cantos abiertos.

9 Prender el ribete a la sisa derecho contra derecho, las marcas horizontales 7 coinciden superpuestas. La marca del medio de ribete coincide en la costura hombro. Las costuras coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el delantero y la espalda.

B

Trabilla manga

10 Doblar la trabilla por la línea de doblez, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos según dibujo. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo. Girar la trabilla, planchar. Pespuntar los cantos al ras. Sobre hilar el canto abierto. Borden el OJAL en x a lo largo en la trabilla.

11 Prender la trabilla con el canto sobrehilado al revés de la manga, haciendo coincidir la línea de ajuste. Pespuntar.

Abertura manga

12 Piquetar el canto inferior manga en la marca. Separar los cantos y prender según dibujo en la vista de abertura. Coser. Planchar la vista por encima de la costura de aplicación.

13 Girar la vista hacia dentro según dibujo, hilvanarla remetida en la costura de aplicación y pespuntar al ras (anchura final de la vista 1 cm). Doblar la abertura derecho contra derecho, en el extremo pespuntar la vista según dibujo en sesgo (13a).

14 Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada en el canto delantero de abertura. Planchar. Poner los **pliegues** del canto inferior manga en la dirección flecha, pasar unos hilvanes.

Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las **costuras manga** (número 6). Recortar los márgenes de costura, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

Puños

15 Prender la mitad del puño con entretela al canto inferior manga (número 8). Coser. Planchar los márgenes de costura en el puño. Planchar entornado el margen de costura del otro canto largo.

16 Doblar el puño por la línea de doblez, el derecho queda dentro. Coser superpuestos los lados estrechos. Recortar los márgenes de costura, en las esquinas cortar en sesgo. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el puño por la línea de doblez, en la costura de aplicación pasar unos hilvanes. Pespuntar al ras los cantos de los puños, pillando el canto interno.

Borden el OJAL en el canto delantero del puño en horizontal.

Montaje de la manga

17 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 3 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

➡ las marcas horizontales 7 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Recortar los márgenes de costura, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las mangas.

Doblado

18 Planchar el dobladillo entornado, remeter y prender. Pespuntar al ras.

Coser los BOTONES en el ribete izquierdo y para **B** en los puños y para la trabilla manga en x en la manga.

SVENSKA

A

Ärmlå

8 Sy ihop ärmlå till en ring enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna, jacka vid vikningslinjen. Pressa isär sömsmånerna. Vik slån vid vikningslinjen, avigsidan inåt. Nåla ihop de öppna kanterna.

9 Nåla fast ärmlå räta mot räta på ärmringningen; tvärstreken 7 möter varandra. Tvärstreket i slåns mitt möter axelsömnen. Sömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i fram- och bakstycket.

B

Ärmslejf

10 Vik slejfen vid vikningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop kanterna enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd slejfen, pressa. Kantsticka kanterna smalt. Sicksacka den öppna kanten. Sy i ett lodrätt KNAPPHÅL vid x i slejfarna.

11 Nåla fast slejfen med den sicksackade kanten mot placeringslinjen på ärmens avigsida och sy fast.

Ärmsprund

12 Klipp upp den nedre ärmkanten vid uppklippsmarkeringen. Dra isär klippkanterna och nåla och sy fast dem på sprundinfodringen enligt teckningen. Pressa infodringen över fastsättningssömnen.

13 Vänd infodringen mot avigan enligt teckningen, vik in och träckla och sy fast den smalt på fastsättningssömnen (färdig infodringsbredd 1 cm). Vik sprund räta mot räta, kantsticka infodringen snett i sprundändan enligt teckningen (13a).

14 Träckla in infodringen vid den främre sprundkanten. Pressa. Lägg **veckan** i den nedre ärmkanten i pilriktningen och träckla fast.

Vik ärmarna på längden, rätsidan inåt. Sy **ärmsömmarna** (sömnummer 6). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem mot en sida.

Manschetter

15 Nåla fast manschetthälften med mellanlägg på den nedre ärmkanten (sömnummer 8). Sy. Pressa in sömsmånerna i manschetten. Pressa in sömsmånerna i den andra långsidan.

16 Vik manschetten vid vikningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop kortsidorna. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Träckla in manschetten vid vikningslinjen, träckla fast den vid fastsättningssömnen. Kantsticka manschettkanterna smalt, samtidigt sy den inre kanten fast.

Sy i ett vågrätt KNAPPHÅL i manschetternas främre kanter.

Sy i ärmarna

17 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen. När man syr i ärmen är följande tre punkter viktiga för att den ska sitta bra:

➡ Tvärstreken 7 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstreket på ärmkullen måste möta axelsömnen. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i ärmen.

Fåll

18 Sicksacka fällen, vik in och nåla fast. Sy fast fällen smalt.

Sy fast KNAPPAR på vänster slå och för **B** på manschetterna och för ärmslejfarna vid x-markeringarna på ärmarna.

АВ

7 Планки и бейку без прокладки отвернуть на изнаночную сторону, подвернуть и приметать над швом притачивания планок и бейки с прокладкой. С лицевой стороны блузки отстрочить планки и бейку по контурам в край, настрачивая внутренние планки и бейку.

ПЕТЛИ обметать на планке для застёжки правой полочки.

Боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами, сколоть и стачать боковые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

А

Отделочные бейки пройм

8 Каждую отделочную бейку стачать в кольцо. Припуски шва срезать близко к строчке, у линии сгиба надсечь. Припуски шва разутюжить.

Бейку сложить по линии сгиба, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы.

9 Сложенную вдвое бейку вколоть в пройму, лицевая сторона к лицевой стороне, совместив при этом поперечные метки 7, поперечную метку по линии середины оката с плечевым швом, а также шов бейки и боковой шов. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на полочку и спинку.

В

Паты рукавов

10 Каждую пату сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.

Пату вывернуть, приутюжить. Края отстрочить в край. Открытые концы обметать. По разметке обметать вертикальную ПЕТЛЮ (х).

11 Пату наложить на изнаночную сторону рукава по линии совмещения, приколоть и настрочить ее обмётанный конец.

Разрезы рукавов

12 На рукаве сделать по разметке разрез и разложить его в прямую линию. Рукав настрочить на обтачку разреза вдоль одного из её продольных срезов максимально близко к краю разреза. Обтачку заутюжить над швом притачивания.

13 Обтачку отвернуть на изнаночную сторону так, как показано на рисунке, подвернуть, приметать над швом притачивания и настрочить в край (ширина окантовки в готовом виде составляет 1 см).

Рукав сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, и стачать обе половинки окантовки у верхнего края разреза наискосок как вытачку (13а).

14 Окантовку переднего края разреза заметать на изнаночную сторону, приутюжить. По нижнему срезу рукава заложить и заметать складку в направлении стрелки.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы рукава (контрольная метка 6). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

Манжеты

15 Дублированную прокладкой половинку каждой манжеты сложить с рукавом лицевыми сторонами и приколоть к его нижнему срезу (контрольная метка 8). Притачать. Припуски шва и припуск по открытому продольному срезу манжеты заутюжить на манжету.

16 Манжету сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать на концах короткие срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.

Внутреннюю половинку манжеты заметать на изнаночную сторону по линии сгиба и приметать над швом притачивания манжеты. Манжету отстрочить по контуру в край, настрачивая внутренний край манжеты.

Горизонтальную ПЕТЛЮ обметать на переднем конце манжеты.

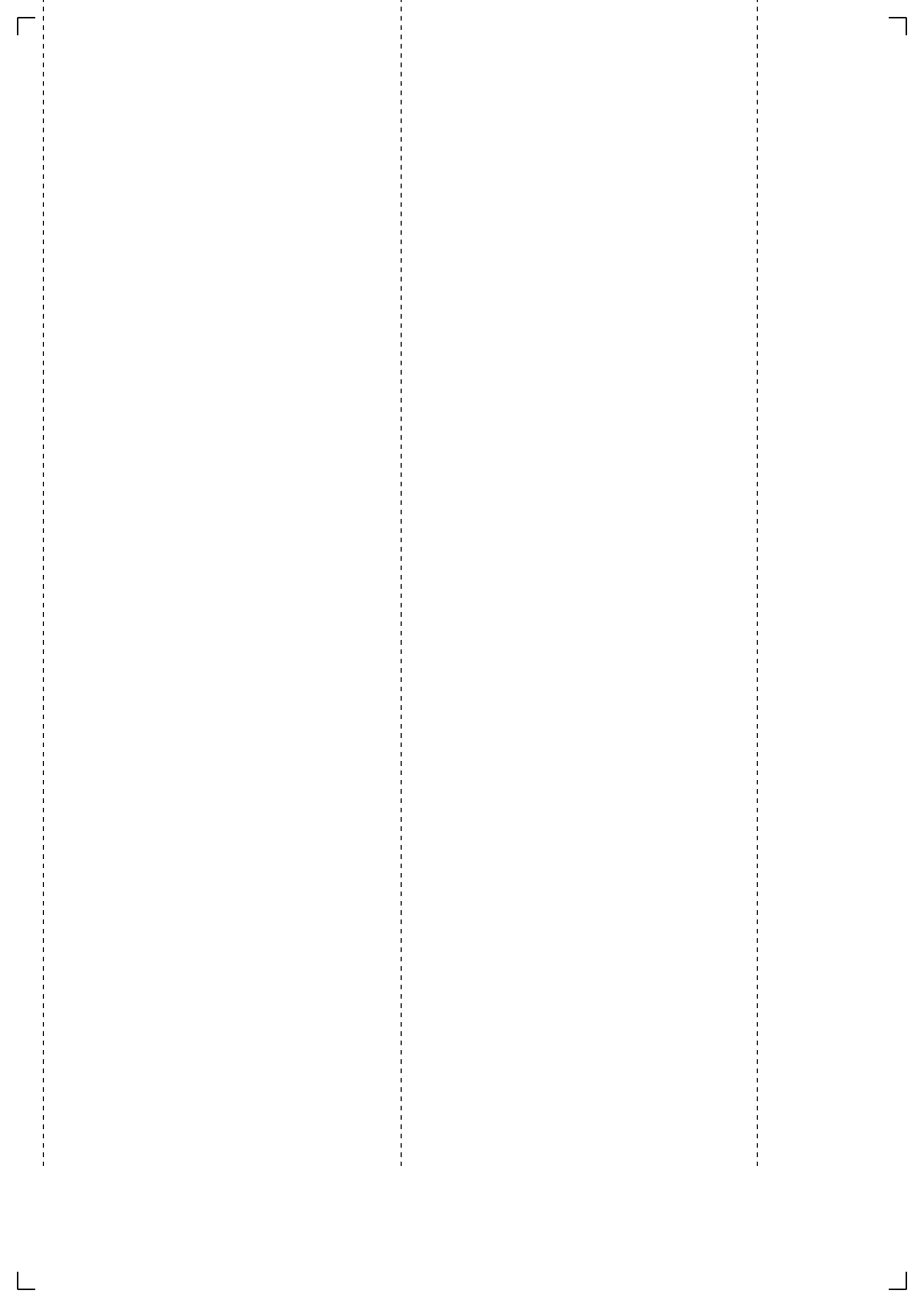
Рукава втачать

17 Рукав вколоть в пройму, лицевая сторона к лицевой стороне. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 3 главные правила:

➔ Совмещаться должны: поперечные метки 7 на рукаве и полочке, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Рукав вметать и втачать со стороны рукава.

Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

Подгибка низа



Подгибка низа

18 Припуск на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приколоть и настрочить в край.

ПУГОВИЦЫ пришить на планку для застёжки левой полочки и у **В** на манжеты и на рукава по разметке (х) для пристёгивания пат рукавов.